稗史水滸傳

五編 上巻

山東庵京山譯

歌川國芳画

へ13
3812
5

へ13
3812
5

稗史 水滸傳五編

山東庵京山譯
歌川國芳画

文政丑春

上巻

文政壬子の春京傳翁繪本水滸傳再編譯して大ゐ世に行ゐ故今旧編を補ひ画作革て異なして新編となれば亘て再評を賜ハバ幸甚

長松園敎白

水滸傳 五編

林仲的妻 小張婦人

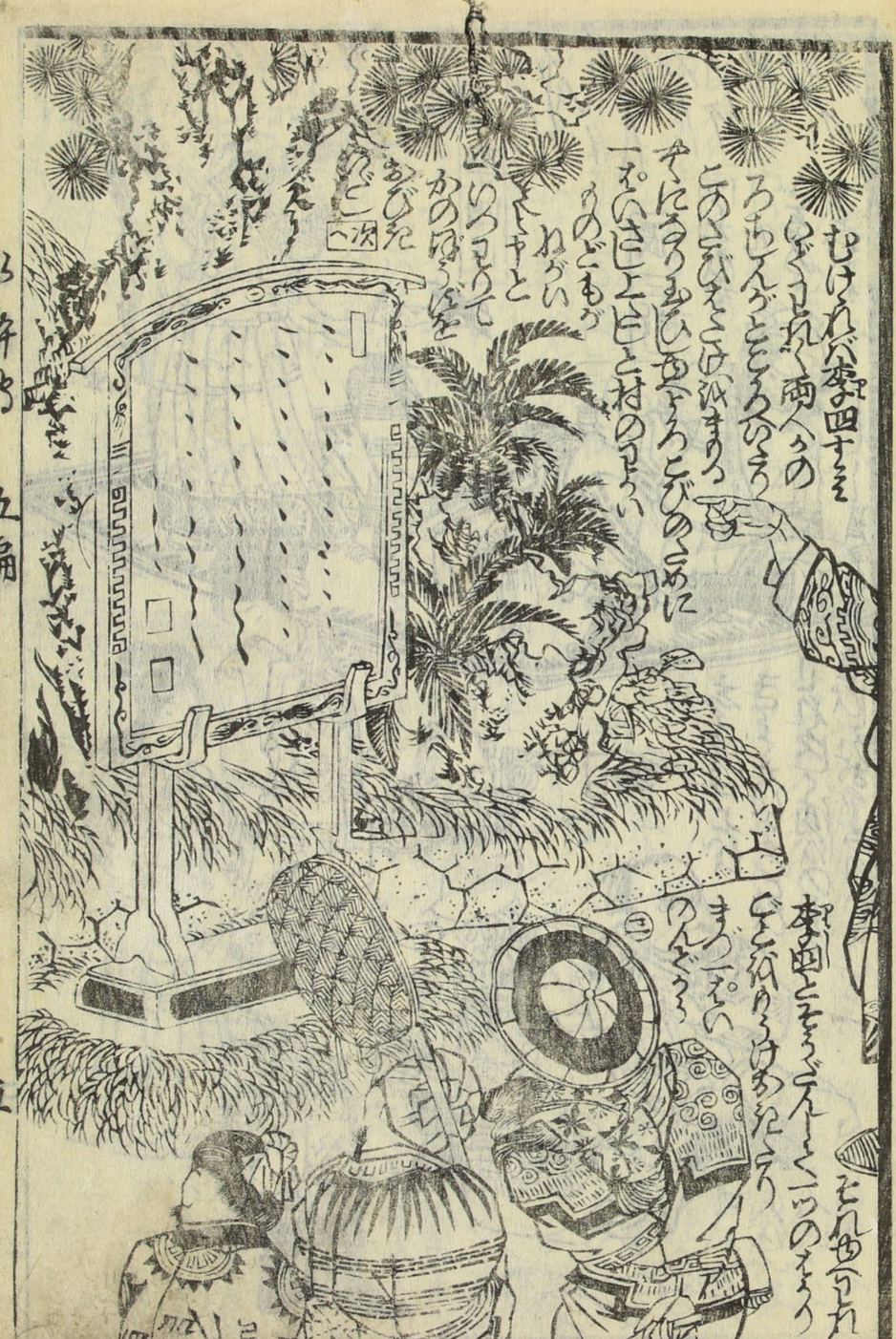
花和尚倒拔垂楊柳

柴大官人
八十万禁軍教頭
豹子頭
林冲

柴進の食客
洪教頭

村ふじさうて酒を飲りとる所へ
酒会ばす魯智深九紋竜に
むろひるんぢへ
これからいづく
もうんとまるや
史進いろく
ゆれいこれ
ろひこまろ
少花山にと
ゆーーり山ぢ
むのとちにるろく
ぎーーーーすかくさえを
おりーーーーらん
ぎーーーーーーーーき
ぎーーーーーーーー

九紋竜
魯智深
李四
張三



李四
張三

つぎは　せんだつのかたちけれがで
こんのゴとゝのもの一どふどうと
ゑがゝましろのそどゝつれかとさんと
ゐ一けれべろしたとぬかれ
めげく　右左ゐとべー
ゑあがんとすろ張弘三李四
とひうゐくゝゑ月けれべ天ゞゐゐ
くびうのくゝましろさゐゐう
ゝどのゐゐくゐげ入ゐすろ立あゞう
ー仁王のめりさゐこれかんく
ゐろものゞもゐゐちりくにかげ
うゼろ弘三李四ハゆゝとんハ
あゞりゞろにまゝれーゝろんゞう目
ゞろうひうゝゼゐかめゼくまゞを
けれべろしたれかくゝかくゝと歩
ゴとひゐんぢうまゞ身をきゐあく
とくきゝこれとしのひつ
ますくあゴとひけれべ
あんろしたんゞいうゝゞろかの
ゐくとゐろあちつたゞゞゆく

李四

張三

かゞゞかめゐひゐゐ
けれゐりのかゐとけゐ
あゐゐゞゐふゐりゐ
まんにひゐゞゐつたゐ
てゴびけゞバ
ろちしえいゐく
ゴれゐえぢゐ
かゐゐとと
一
二

つぎに きこえると張三
李四はしめし合せ
のいとづくりの紙ひら
つねくめんぞうにいろうち
あん上座ふるまり あぶてかか
きくくたせのおむひろんぢら
ヨれふいろうろいとんわやく
ヨもこ紙わざしたるや張三
わこまかきくいひろへ
ヨれくへけ村やくひと
づくものとゆざのついろ
りのるづつねぐこの
おてくこのたくけふ今く
りの紙ぬすこ酒のりこでわ
ヨけるがかりくのヨけ
わくら和尚をあどろいしゆ
これりのちゆるふども
和尚のおせふもこびい
ヨおてちぐかりるづく
ヨれくらかーらとりく

あ小ろびしとあせい
のこまの紙
つちに㊀

㊁するろけおりひ
入こるてのるりのれば
ろ巴人ふふまろこび
小王三ワ三ワひびく
張三ふあこ酒者紙 次八

御免せんあつこにと
せんきの紙
▲一帖百用▲あさころ
入こり巴▲ひ紙てのつ
業今ま紙業さー
▲御免面接湯ところ
のこの紙元八百用を
あこらおこせの紙ま
こてくひこまこのこ
法師の根元を衛ふ
太こぎのこれ業ふり▲紙業せんきこ
ふいろわどこんせこたりとも一ぬくにうぎろく
即座ふ法に業ハたるんせこくりとも
一ヒとり二ひろとこれろ 村八分に今度にひろ一変
ヨひくあ業まるを考べ一 元弘所 西村与八

つゞき 酒興にぶやうじ百わん位
コヲ有て大ふたのーこゝろ
このあいのうたのあるこに
大なる柳の木のりろぐ
とのごろうろ江巣を
つくりくはのぶ
やぶきこゝろに
ゐたけれべ
ろ也んとれ位
わくさくさくも
うーはーた
かーすわるゝと
くくに位ゆくあく
のこゝろりこゝろの
うのどもとれ位こゝく
コれくあせうのことあふ
あのくーすの巣をおこて
はしもこゝんとこををこゝく
柳のりとのこゝりけれべ
ろ也んもこゝふきこゝろてこれ位

林冲妻

錦兒

ゐるに位くーすの巣ハ
あるゝのとぶに
たづけくかけめづる度四ゞ
いるくゝうんぞこゝーど位
うちゐべたこれ位の
ごくにゝけのゝくんと
こちゝくる位ろ也ん
かーこゝうんぢ
あぶゝたこと位
ゐるすべくーべこれこの
柳をひたぬきこく
くくーすのすこゝ位
のぞくぞくーと
りゝこゝぞあーぬだ
すこゝ位まこたあげひと
くくもあくこだ柳の本ふむんぞと
こゝくつたあのやくとあやこゝごくーー
めくくくくとひたぬきこけれべ柳ハさくーー
まふたこれくくすハ四方へとべさくくくゝ
りのどもこれ位こゝくこゝをめくくひあせくハつき

林仲の妻

つゝた　これぞ羅漢おんに
あらずそうんあるそ
百人のちりゝにわゝ
ざれどこの本紙ひたぬ
ことわとゝまぐいうるれバ
うるちりゝにあり
本ロゝにわめられば
ろもしんころりのちりを㊀

㊁うちもこゝひとれゝ
ゆにもこゝめたへひれゝ
秩禅杖をつゝひくゝ
武げの紙アんに
ぶゝとぬゝこび
りこの本に産紙
つゝれ日のゝゝ
まぐ酒りゝ紙
ゆゝて
このゝをけを

蘭王方

傷寒を発寒と異流乳紙ちゝひ焚乳をさゝ
既痛約のいゝを芽乳紙ひゝた・産をたにめゝり
・目一切にゝ・扇肯のいゝを・法の毒産・ゝ方酸
・毒むゝにされゝる・ゝりくらんあゝけ目まひ
・歌ゝ比碎にゝ・ゝまゝとゝのゝゝをゝとゝも
仕毒に強ゝ十ゝゝ一を拳ゝるのを

江戸元弘所　小石川春日町　大黒屋長右エ門
此本の版元　西村屋与八

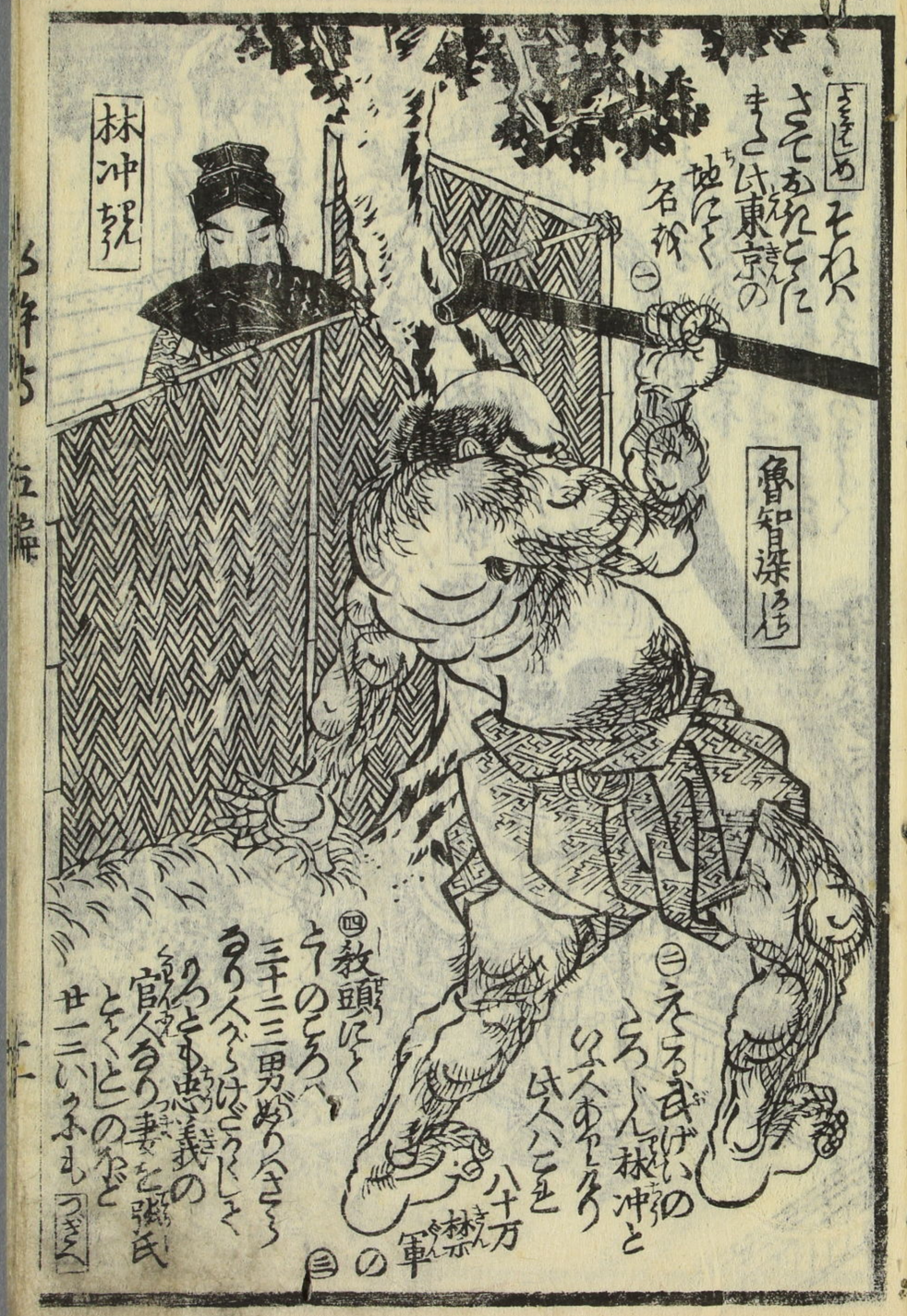
懷中折本手本内目録
家政摂消息往来
女用文章
古状採
高風尺牘往来
早学用文章
實語教童子教
當時那用手習帖
奥州松島八景之圖　唐紙一枚摺　前北齋爲一老人筆
加目位貨早割塵劫記　全一冊
繪本平家物語　松亭金水譯　歌川國直画
分間御江戸圖　一枚摺
松壽年代記　両面摺

山東庵京山譯
稗史
水滸傳（すいこでん）
五編
下卷
歌川國芳画

山東庵京山譯　文政丑春

稗史水滸傳五編

歌川國芳画　下卷



林冲妻

つゞれる
すぐれたる
美人ゆゑ
とびくいまゞ二子ハ
うけれども
うへハかつまゝく

三月のそゝのどろれば
けゝぬゝふりろとも
岳廟ところ
うくさゝぐそゝの
神まゐりせやとく
林仲ハ男のゆゑとくさゝく
こちらのゞつるの張氏ハ十ぶんゑ
錦兒をつれくこちらゞ
ひをさゞりこゝの
ゆうまことにふゆゝの
水仙ゆでるゞとく花の
ゝでせうゞくゞゑ
蝶のこゝゝまゞく人の
ゆゑ作くすゞくゝゝ
くくく張氏岳廟ゝさんけい
ゝ けるゞあゝとの林冲いまゞ
こゝにひゝゝゞろけれゞちゞゝくまちゑ
さんとくがくびゆゝのゝちにゆゝくまゝひゝゝこの
ゑゝゝゝも高大尉のせゞれ高衙内とて

高休男高衙内
富安

林冲ゞつゝ代アんく大ふゝゝゝ
うゞゝ けるゞゝゝゝのうちに

つれ　かりてくこぶ父
高大尉ハ天子の大官げん
せんりつともはなし申に

百官のともがらもこれ紙
あそるゝゝる父にひとてこの女
いるゝりの妻ゝゝゝれども
るゝのゝゝゝ

魯智深

つゝた

かゝる代
こゝの
錦兒
かゝのけ
これハ
たゝり

林冲

かの鉄禪杖ハ
くゝとめりまゝ
おもうゝきのふこれを
つゝふめどゝ
ゆゝこの
ゆゝひりの
にくにあめあり
林冲めをとゞめて

四 魯智深
おゝめだ

ゆゝとうゝ
いゝとしのとうとゝ
さんぜんとうりのゝけゝ
かゝる高御内ゝつきのゝ
とゝもたゝきゝとうきゝ
ハゝつけゝこのゝ
とうゝりゝ
ゆゝけゝとゝ
たちされとゝ
ゝゝにゝ
ゝゝれきゝ
つゝれきゝ
のちゝ
きゝりけゝ
ゝる代高御内ゝ
ゝゝ代高御内ゝ

錦兒

三 とりゝ
岳ゝ
ゝゝ
林冲ハ岳ゝ
大相国寺の
けゝとゝ
めゝ
けゝ
ゝゝ

きゝゝ林教頭さゝ
ゝゝ
おせゝ
ゝゝ
ゝゝ
ゝ

林冲妻
林冲

高俅内

つゞき

たづねけれべ
さう用
あるとく
林中さゐを
ろめるまうと
いへるこうらいの
かうしとうち
ゴうこのこれぬ
くづまうゴん
きまうこうこうハ
あのあんまう
のうらゆく
酒ばのんでか
あうまうと
ゐひさーく
ゐしへけれべ
きんぢんあい
さうあるあく

ゐびゐんあうに
ゐけ入林冲をあく
まうぐのゐゆうこゆ
ぐくびゐうにもせうけ
くぬんをすくいゐと
いきせをもびむわば
たゐのくいひけまべ林冲
たふひくうろ巳人ゐあい
さうもせんけんをさげく
くせゐきさうろ巳人をを
かんく林冲をたすけんとて
ゴうこいりの大せいのひたつま
岳びゐうさしくたせいで
ゐり。さくまこうの
張氏ハ高衙内ふとく
らまふけんとすきとゐ
のゐまぐてく百けい
こゐふつたくすぐふ
ゐをとけぐさんとて
かとくゐゐうなゐ㊀

㊁林冲
かけきさうゐりにけんを
りち右にくうたいぐ
ゐうこびをとうひつ
さげくゐのつゐば
アくうふ日ごろ
ゴうとのさゐ
とて人のうやまふ高大尉
のせげまこうひばさすゐの
ごうけつもけんいのさあに
ゐまく

林冲妻
林冲
つまのちかうもあるこはれば高衙内はすもめけくあびそうのしろのこまろ
(二)
てせんとすると林冲ち

これ程にとりまさかいろろのあのどもとせろうく
林冲をうごめ教頭いろうを
ことうれろの人ろをく酒を
すびしあひおとまさ夏の内
かことをもちろび酒のあいそ程
ちろひやせまいとく今のあり者
ろりうれくいく夏ものびやく
あるーまと大せいうちまろうびび
けまび林冲いくすせび張氏と
きんだうと程ちろうちに両人を
ひろつれ岳びろうの門せん立いそろり
けあるしもろもしんせんおろうをひろ
さげ大せいをちさびてろふとせ分ろう
すはきいくたふいろうかんオこを高太尉が
ちこをくうれば高衙内をもおれいさまへ
ろうんうれいろんすのがろうおはくきろうふ
すにのかをあいもうれば高衙内を
くをとるもいはこのてろのせんだろうを
かーらはとろにおそどうんと岳びをした(一)
錦兒
とわけれども
ろちしん酒こ
五いくさ〳〵にきろび
きゃつめ松
けころ
〳〵く
人のがい
松のどかんハ
よろこせうゆ〳〵
がうおのこのむ
ちころこ
ひ
ぎ
どうの
おハ
ちく
め

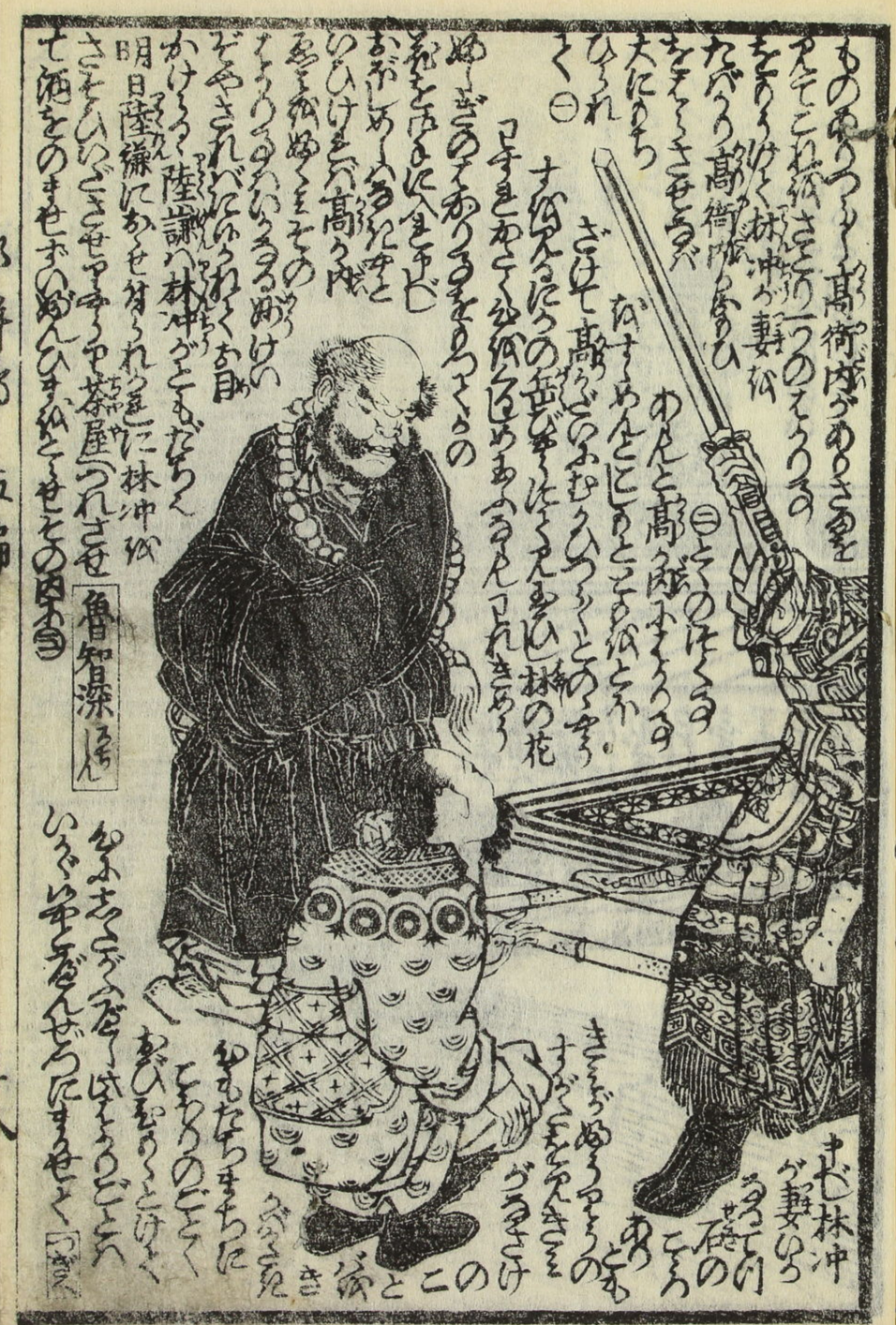
林冲

林冲が妻のようすをうかがひ高衛門ハ
ひそかにうかがひて居るもたのー
くるびゆくとうぎ〳〵ひろう
まい日こゝへあつまりて衛門が
とぎをするん富安とゆへうい

つゝ

ーと
岳びやう
のゝと
なかゝこつけゆくきまりたのくちりのれべ
ゆくとかーかゝ張氏と錦使をひいた
つルくゝよくゝぶしてゐぶやく
こゝとゝくりくり。さるかどに高衛門ハ

きこへアくけんが
たくの二のかく
ゐこゝしがかと
ばをを
まち
あまに
林冲が妻ゝ
あれ林冲父子
陸謙が二ちい
ふてそろちう
の男い
おこり
すまうぶ
あるしちく
きこうあと妻
をあざむく
陸謙が二ちい
つれきこて
きこにあり



林冲が妻のようすをうかがひ高衛門ハ
たゞうゝ高衛門がうちひ
きゝくさをもつゝ
大にかちち
ひゝれ
く㊀

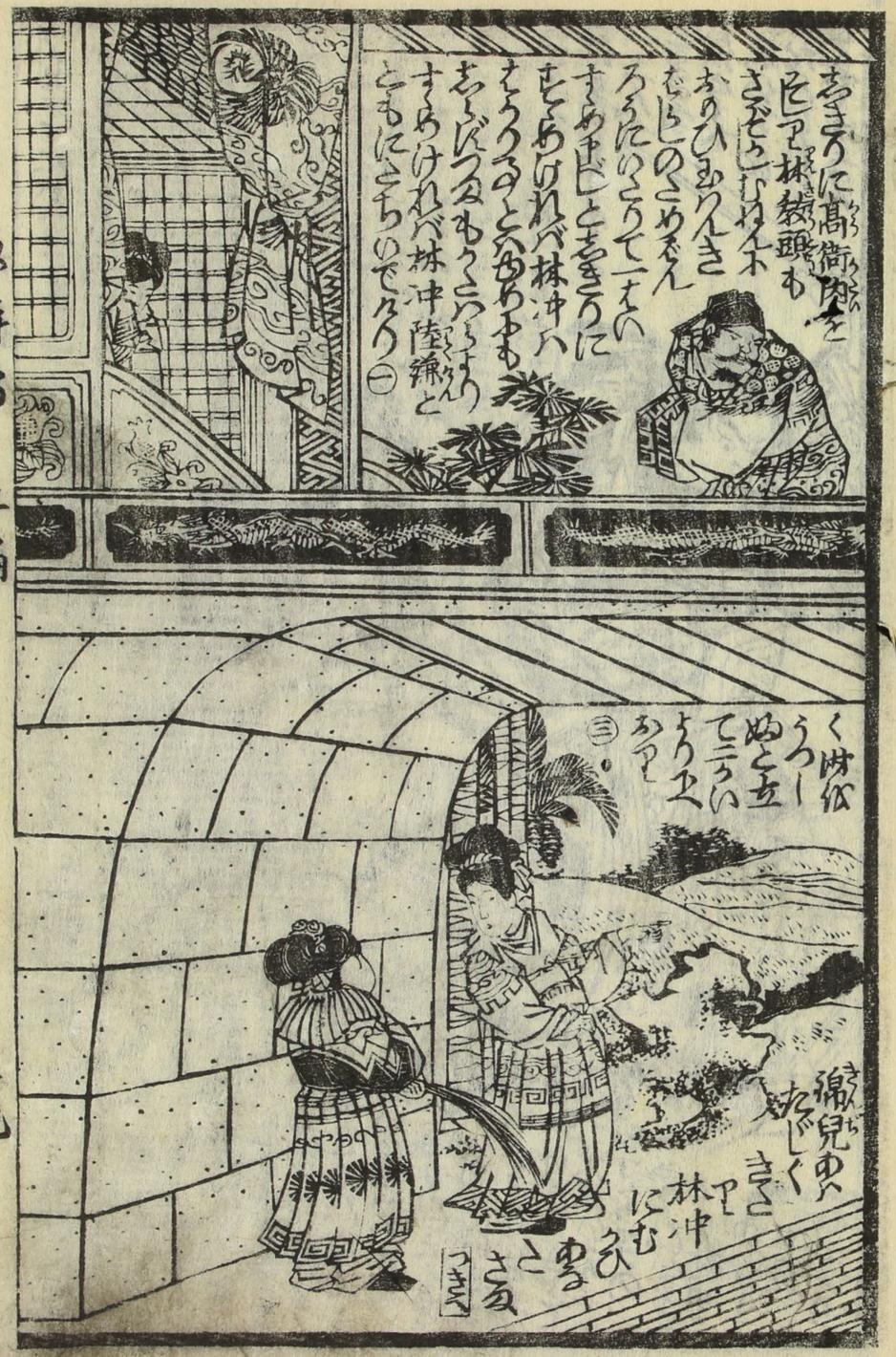
なすまめんとにとゝとゝかとふ
ざけて高衛門のふむくひつゝくとつゝ
ゝとつゝ。
㊁このたくるゝ
のんと高衛門ハ

ゝ子きあとゝかゝ岳びやうにくゝたゝひ林の花
ぬゝざのそありるをゝつさくの
ゝをにゝにゝまゝ
おゝがめゝくるゝにゝ
のひけゝゝ高ゝ
ゝゝゝゝぬゝゝゝ
ゝゝゝゝゝゝゝゝゝ
ゝゝゝゝゝゝゝゝゝ
ゝゝゝゝゝゝ

[ワキ] いひそれば高衙内とあうにあらざるをうめあうあうかの死さくらに入べうえぢがのごとにまさせあうくあうくびにたすべくすあく陸謙をよびよすべしとなをまどらせそうろうびろうこてにまこ林冲ハ妻とりうとともいはのあうこにせうきにあうあうべきもの死をうあうのこーりと銀兒がゆひるにあうあるるどにづーてあるあるかの塗飾きさうあ無廟みて高うだいがくとめふうえぎにあいーるるあうあうきふきにとく

(二) かて林中ハ陸謙がたゆにあうあうれ

(四) けう時のこーりと



あきうに高衙内をにア林教頭もさがにこいれイトおりひあうんきむにのこめぞんろうにのこうて一ぢハすあまにとあきうにをあけれべ林冲ハきうあうとハあわあもあうこにつるあうきうすあけれべ林冲陸謙とともにこちのでろう (一)

(三) く林冲ハうーぬと立てこういうあうこ

徽兒ゆへあうしくきこア林冲にむあるこさあ

つきこ

高大尉

林冲
冨安陸謙

京山譯

つぎ

よせてひそうにそのの紙　三すれども求めの人間ひろきは東京に
たちつけて。それぞれさく　武蔵国する人絵れども代名剣ま
あたこなる林沖八ども高う所
ぐ。びにどまで高う所　のにつかり林沖これはきけれども
ぐあに妻をのぐ　れもなもせばいろ也とこ
れ。ぐなとげけんにまねく　なりこれはのらんの代表
いろ代表のびかっくに　のま紙由きるびっおに
とのうに四五日ひたとりて　たびものにつかれば林沖これを
けやろちんとれはきく林沖ぐこに　の中まうのの紙表毒ばひ
きさうきびにのこちまこ　金とそのつるだをこにいろ
にいぐこ。の紙こびと毒紙　も世ふまれるう名剣うれ人に
立ひぐまづ水茶ひ　おぐうきをのめこいはつれう
ゐこうはあしもらこ　にまりひのやうげちきられば林沖
おぶき男一ゆりのつる紙を　まこくかう名剣ちうばふ八
りちてこふたぐすひとり　天う我ふれこ高大息う
ことふひうはひとり　家に一ゆりの名剣のせこきこ
こきはせまり　おこうまちうぐこ天ゆうこ
せんをこう　うすぐに代金紙ひとすぐきに
つこいろ　日れはまこうつきこうべと
はは名剣を　ろちこれふうれうのの紙
うれと三　ひまうまくはさりけや。

松壽堂藏販略目録

時代ものの唐土の金瓶梅傳を幡案一世の人情を專ハとせり

風俗金魚傳　曲亭馬琴作　歌川國直画

魚子が孝公天神通ドーさび忠義ホ　此ぐ門書の人間一ぜ手ぜまれ生たり
ちづなとりぐもはひふ仏果を　神仏をいのり孝を延今ゆる板を介
うーこのの名の金信とホ法ぐ市　男女相性と世相万年暦ホのくさび発
ふ編ものそもの世話繁ちぐ出板仕ル

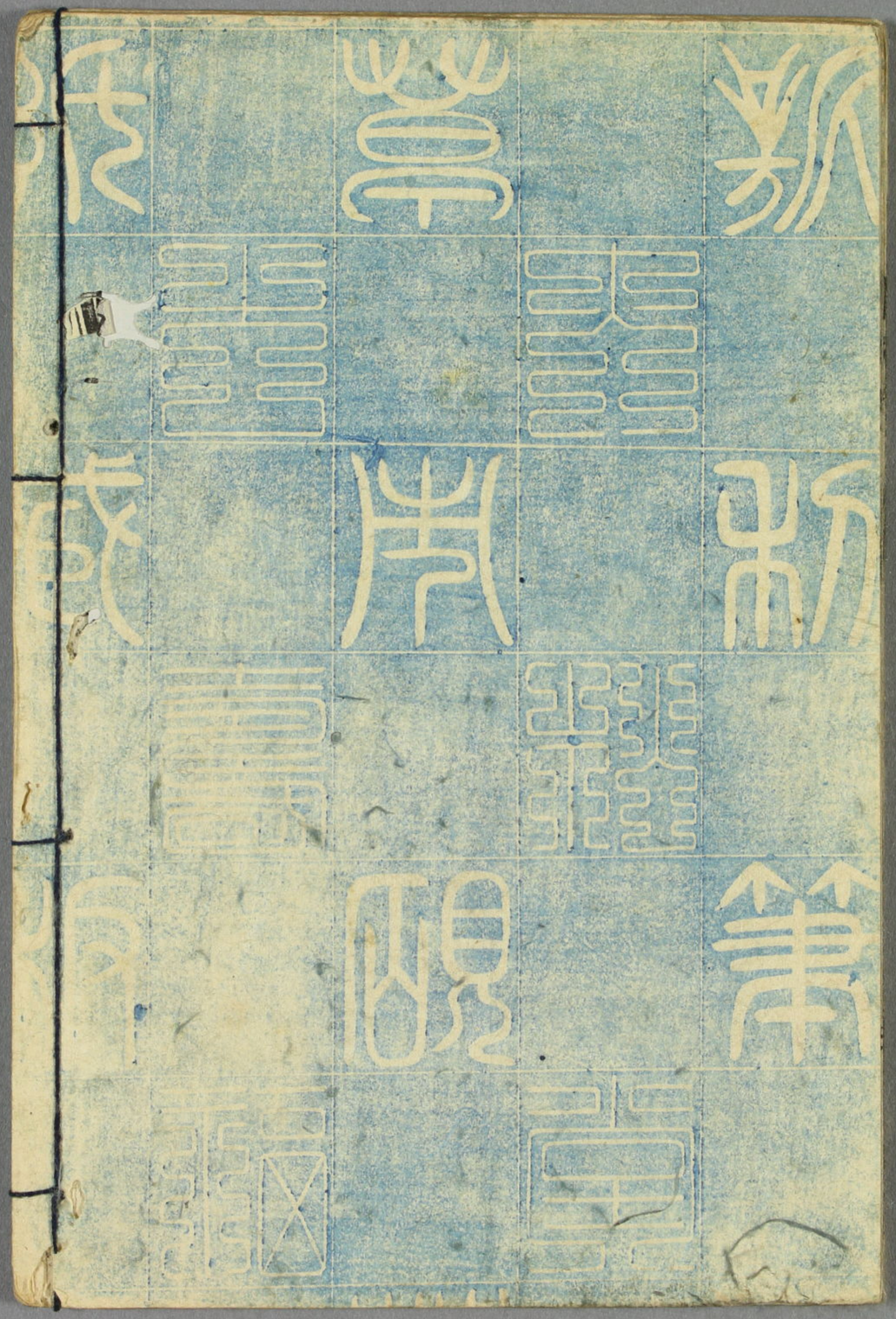
天保大雜書万々暦

三芝居役者聲色早合点　徳升作　似顔画入　國貞画　中本一冊

役者画くのこせを表る其ぐ
時代の文句ぶ人実ホとなるこの
多かとなるべきれかなり

國字水滸傳　仙果作　國芳画

世ぶ人ぐ表ホ好女子の
ふ其表ぐ今ぐ画と
ぶ代ぶ表ぐ紙と
ぶ安くとりるきま

美艶仙女香　黒油美玄香　一包四十八文々　ぶ名を人生所三ぬ　奴ヤ氏精製

地本錦繪問屋　江戸両國吉川町　大黒屋平吉